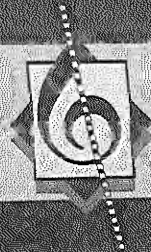


شرقيات

مقطوعات موسيقية مصنفة لامتحانات القسم الشرقي



جامعة بيرزيت
BIRZEIT UNIVERSITY



المعهد الوطني للموسيقى
THE NATIONAL CONSERVATORY OF MUSIC

© المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت ٢٠٠٢

© National Conservatory of Music, Birzeit University 2002

شوقيات:
مقطوعات موسيقية مصنفة لإمتحانات القسم الشرقي
إعداد ومراجعة: أحمد الخطيب

Sharqiyāt:
Examination pieces for oriental instruments
Compiled, transcribed and edited by Ahmad Al-Khatib

تصميم: باليترا ديزاين
تصميم الغلاف: تيسير مصرية (توربو ديزاين)
صورة الغلاف: تامر مصرية
صور داخلية: سهيل خوري
طباعة: ستوديو ألفا

Design: Palitra Design
Cover design: Taisir Masrich (Turbo Design)
Cover photo: Tamer Masrich
Photos: Suhail Khoury
Printed: Studio Alpha

طبع في فلسطين
وحدة النشر
المعهد الوطني للموسيقى، جامعة بير زيت
ص.ب. ٦٦٦٧٦، القدس، فلسطين
هاتف: ٩٧٢-٢-٦٢٧١٧١١
بريد الكتروني: info@ncm.birzeit.edu
صفحة الكترونية: www.birzeit.edu/music

Printed in Palestine
Publishing Unit
National Conservatory of Music, Birzeit University
P.O. Box 66676, Jerusalem, Palestine
Tel: 972-2-6271711
E-mail: info@ncm.birzeit.edu
www.birzeit.edu/music

ISBN 9950-306-01-9

أصدر هذا الكتاب بدعم من:

This publication was funded by:

Swedish International
Development Agency



Ford Foundation



Swiss Agency for Development
and Cooperation



مقدمة

من المعروف أن الموسيقى الشرقية لم تعرف التدوين الموسيقي إلا حديثاً. وكانت الوسيلة المتبعة في تعلمها وتناقلها، طوال العقود الماضية، تقتصر على الحفظ والتلقين، مما أدى إلى تحريف الألحان وتغييرها. مثل ذلك عقبة كبيرة أمام الباحثين الذين حاولوا توثيقها والوصول إلى الشكل الأدق لتدوينها. وزاد من صعوبة المهمة اختلاف المصادر وطرق الأداء من عازف لآخر، ومن منطقة إلى أخرى تبعاً لطرق التعبير الخاصة بكل منطقة من المناطق المتعاملة مع الموسيقى الشرقية: مصر، بلاد الشام، تركيا، شبه الجزيرة العربية والمغرب العربي، وغيرها.

وقد قمنا بجمع عدد كبير من الكتب والمراجع السمعية الموثوق بها، والتي كانت أساساً ومرجعاً للتدوين ونسبة الألحان والملحنين، فوجدنا اختلافات كثيرة في عرض اللحن، وفي نسبة اللحن إلى الملحن بين مصدر وآخر، فعملنا على التحقق من صحة المعلومات ودقتها. وهناك قائمة بالمراجع المستخدمة لكل كتاب في آخره.

في هذه المجموعة المكونة من أربعة كتب اعتمدنا، بشكل أساسي، على تسجيلات فرقة الموسيقى العربية كمرجع أولي لعدد من المؤلفات. لكننا قمنا بمقارنتها مع التسجيلات التركية لنفس الأعمال. وبناءً على ذلك عدلنا التدوين، أو أضفنا الزخارف للتوفيق بين الأشكال المختلفة لأدائها مع الأخذ بالاعتبار: الأغراض التعليمية، إمكانيات الطلاب في القراءة الموسيقية وطاقاتهم العزفية، خاصة في المراحل الأولى.

تم اختيار القطع الموسيقية وتصنيفها من قبل أساتذة القسم الشرقي في المعهد الوطني للموسيقى في فلسطين، بناءً على تجربتهم وخبرتهم في مجال التعليم وتعاملهم مع شريحة واسعة من الطلاب من مختلف الأعمار والمستويات، وبحيث تتلاءم القطع المختارة مع المهارات المختلفة.

هذه المقطوعات هي متطلب لكافة الآلات الشرقية، لكنها مصنفة في هذه الكتب لآلة العود تحديداً. وقد يختلف تصنيف بعض المقطوعات بالنسبة للآلات الأخرى.

يلاحظ في التدوين استخدام مصطلحات قليلاً ما نجدها في المدونات الموسيقية الشرقية، كتحديد سرعة الأداء بشكل تقريبي، واستخدام مصطلحات القوة والضعف، وأقواس الأداء الموسيقي. نحن نعلم أن من أهم مميزات الموسيقى الشرقية التنوع وإمكانية عزف القطعة الواحدة بأكثر من شكل، لكن هدفنا من وضع هذه المصطلحات هو تنمية الحس الموسيقي وتطوير تعبير وأداء الطلاب ومساعدتهم على فهم الجملة الموسيقية.

ابتداءً من الكتاب الثاني تم استخدام بعض الرموز مثلاً:

- الأرقام العربية 1, 2, 3, 4 لتدل على رقم الخانة في قالب السماعي أو اللونغا.
- حرف T ليبدل على التسليم في قالب السماعي أو اللونغا.
- الرمز ٨ ليبدل على اتجاه الريشة الهابطة.
- الرمز ٧ ليبدل على اتجاه الريشة الصاعدة.

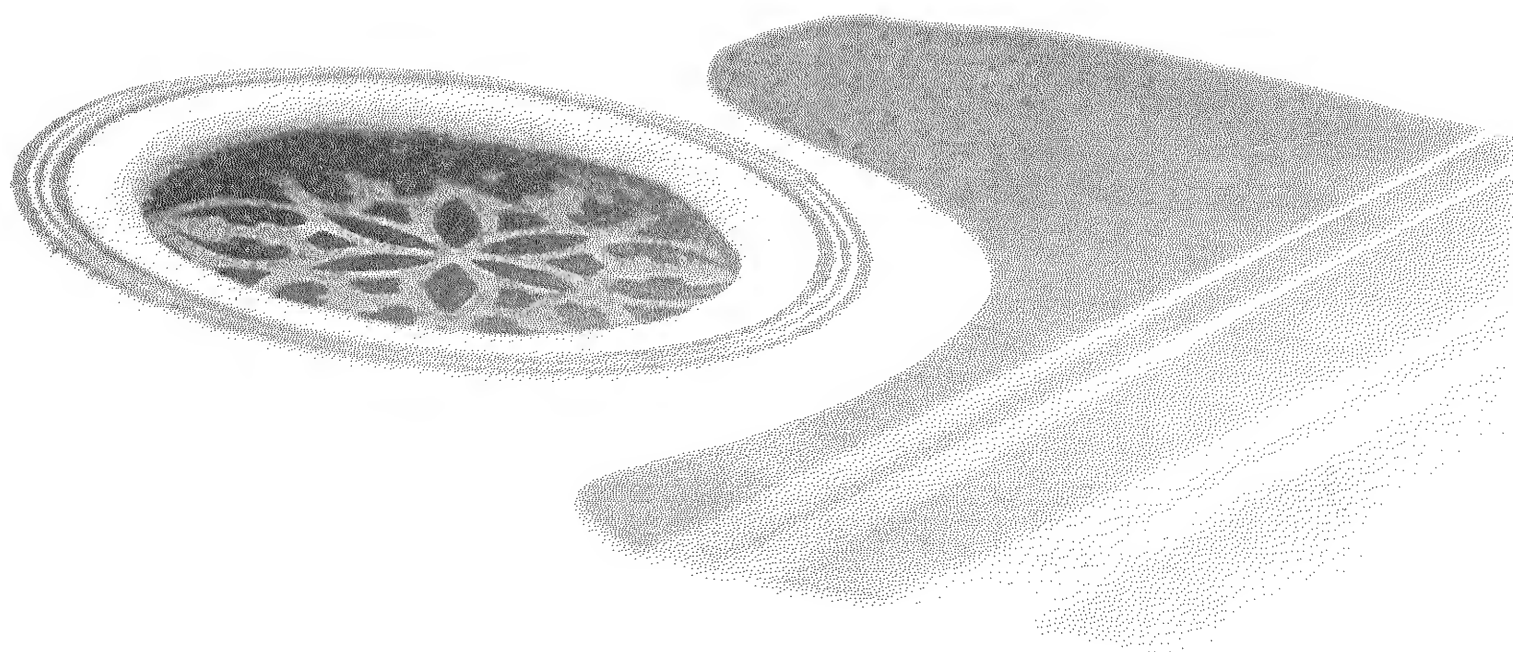
المحتويات

المستوى التحضيري

17	البنت الشلبية	تراث	6	بلدي	تراث
18	هالاليا	تراث	6	يا ظريف الطول	تراث
19	كنت فين يا حلو	تراث	6	وين ع رام الله	تراث
19	ليلي	فريد الأطرش	6	على دلعونا	تراث
20	مقدمة في مقام الحجاز ..	قديم	6	عاليادي	تراث
21	نسم علينا الهوى	الأخوين رحباني	6	بلدي ٢	تراث
22	علموني	الأخوين رحباني	7	على دلعونا ٢	تراث
23	جانييلي سلام	فيلمون وهبي	7	شدوا الهمة	مرسيل خليفة
	المستوى الثاني		7	تاك تاك تاك يم سليمان ...	الأخوين رحباني
26	حول يا غنام	حسن عبد الغني	8	لحن من هدية عيد	محمد عبد الوهاب
27	يا حنينة	تراث	8	طلعت يا محلا نورها ...	سيد درويش
28	الطولة دي	سيد درويش	9	دولاب بيات ١	قديم
29	سماعي بيات عربي	قديم	9	دولاب بيات ٢	قديم
30	قلبي نازل دق	محمد عبد الوهاب	9	القراصية	تراث
31	يا مال الشام	تراث	10	جاذك الغيث	قديم
32	زوروني	سيد درويش	10	دقوا المزاهر	فريد الأطرش
32	سمرة يا سمرة	كارم محمود			
33	لونغا نهوند	جميل بيك الطنبوري			
34	أنا في انتظارك	زكريا أحمد			
34	لما بدا يتنتى	سليم المصري			
35	أسكدار	قديم			
36	البنت الشلبية	تراث - مقدمة للأخوين رحباني			
37	طلوا احبابنا	زكي ناصيف			
38	يا شادي الأحان	سيد درويش			
38	يا مرسال المراسيل	فيلمون وهبي			
39	رقصة الجمال	فريد الأطرش			
40	هوا صحيح	زكريا أحمد			

المستوى الأول

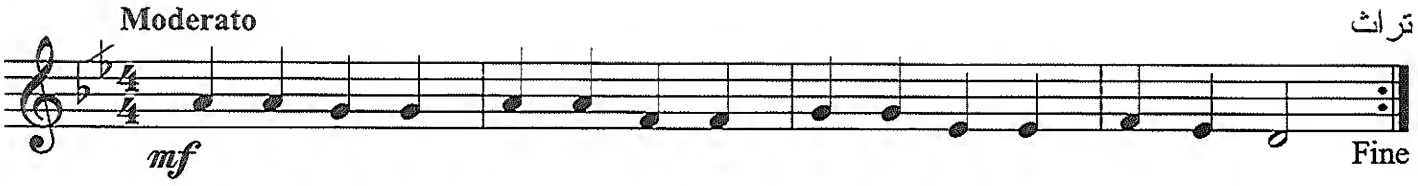
12	سماعي دارج حجاز	قديم
12	سماعي دارج راست	قديم
13	رقصة بلدي	سيد محمد
14	زين العابدين	تراث
14	أسكدار	قديم
15	فوق النخل	عثمان الموصلي
16	أحبابنا يا عيني	فريد الأطرش
16	هالأسمر اللون	تراث



تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق
تشرق تشرق تشرق

المسألة الثامنة

بلدي



يا ظريف الطول



وين ع مرام الله



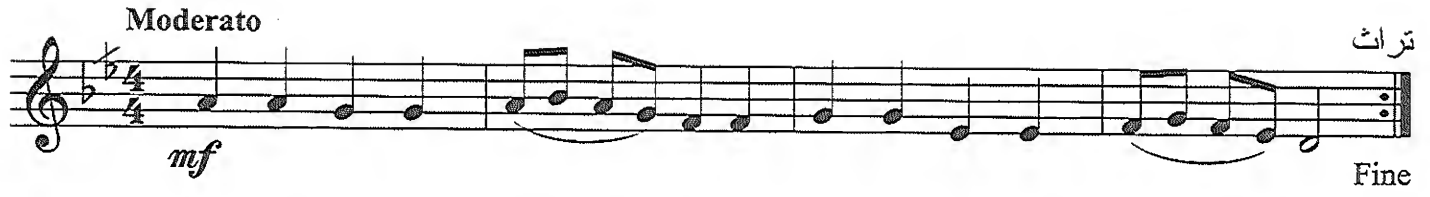
على دلعونا



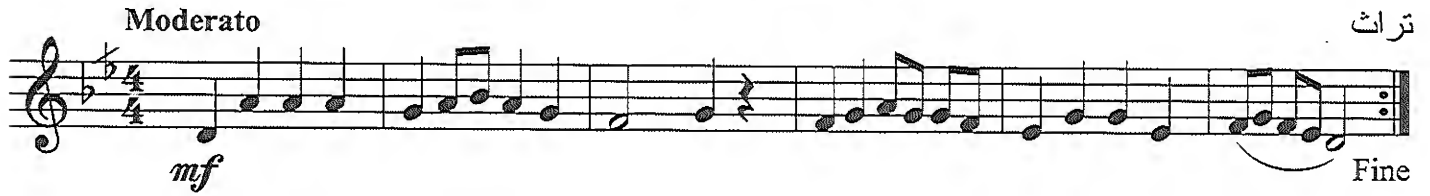
ع اليادي



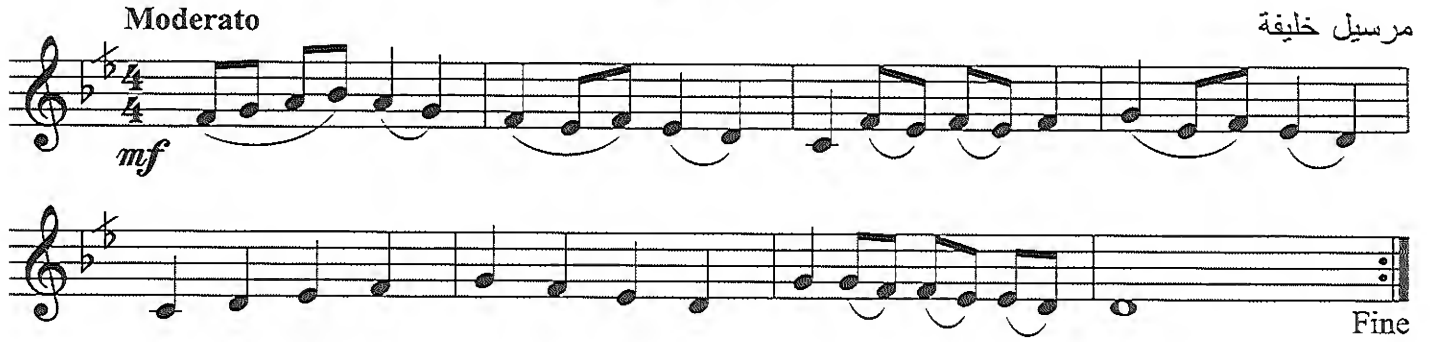
بلدي ٢



على دلعونا ٢



شدوا الهمة



تك تك تك يم سليمان



لحن من هدية عيد

Moderato %

محمد عبد الوهاب

mf

Fine

f

mf

طلعت يا محلا نورها

Moderato %

سيد درويش

mf

Fine

mf

دولاب بیات ۱

Moderato قديم

mf

Fine

دولاب بیات ۲

Moderato قديم

mf

Fine

القراصية

Andante تراث

mf

Fine

جاءك الغيث*

قلیم

Moderato

mf

f

mf

Fine

*المصدر: اسطوانة أندلسيات للسيدة فيروز

دقوا المزاهر

فريد الأطرش

Andante

mf

Fine

أشقياء
أشقياء
أشقياء
أشقياء
أشقياء
أشقياء
أشقياء
أشقياء

المسئول الأول

سماعي دامج حجانر

Andante

قديم

mf

mp

Fine

f

mf

سماعي دامج راست

Moderato

قديم

mf

Fine

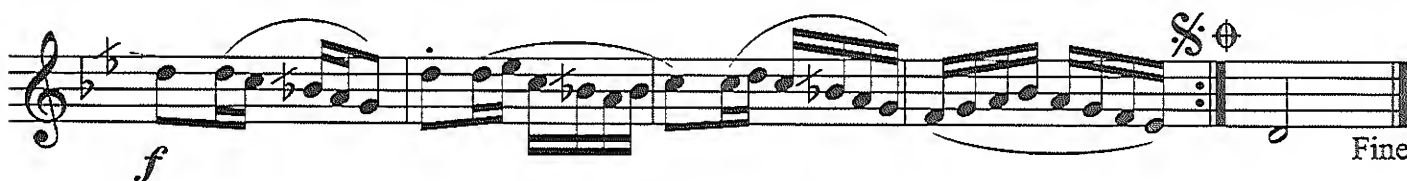
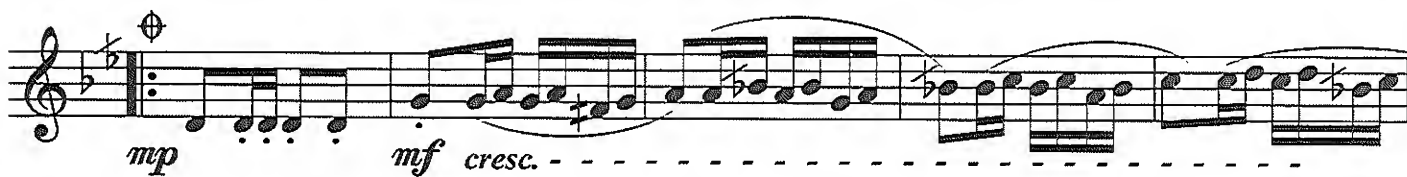
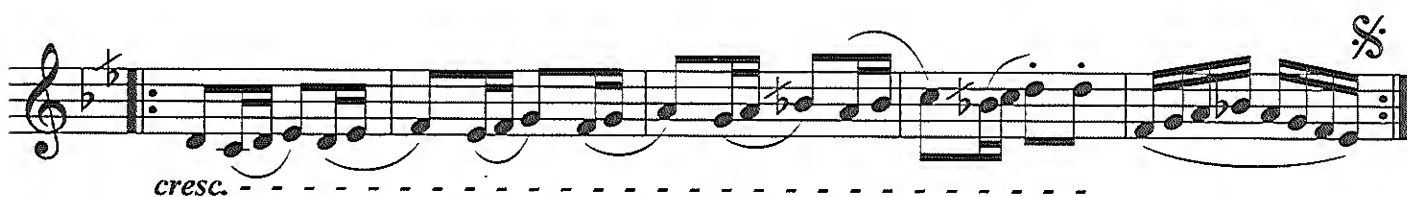
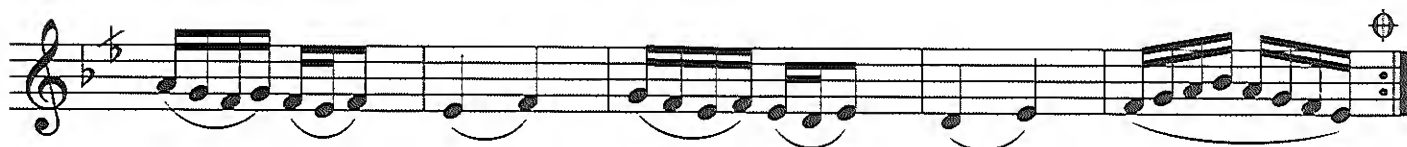
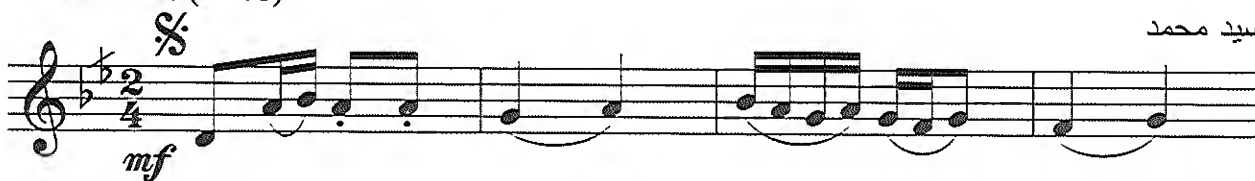
f



مرقصة بلدي

Moderato (♩ = 75)

سيد محمد



نرين العابدین

Andante

تراث

mf

1. 2. Fine

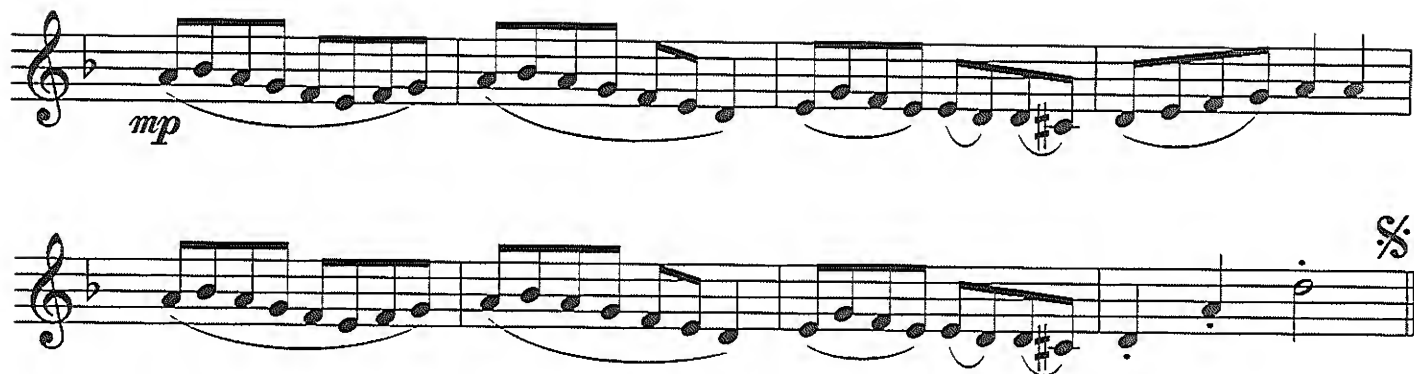
اسكدام

Moderato

قديم

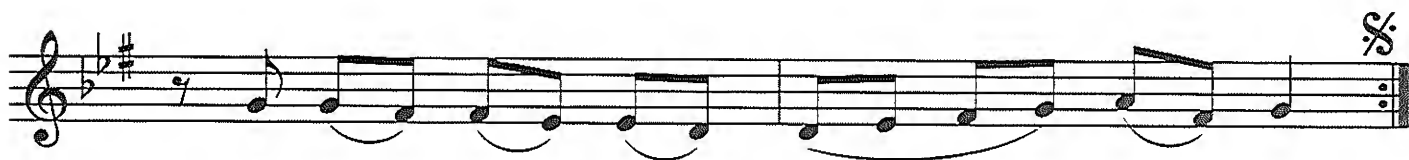
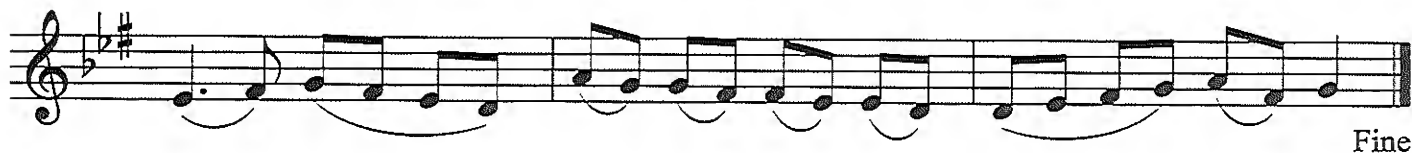
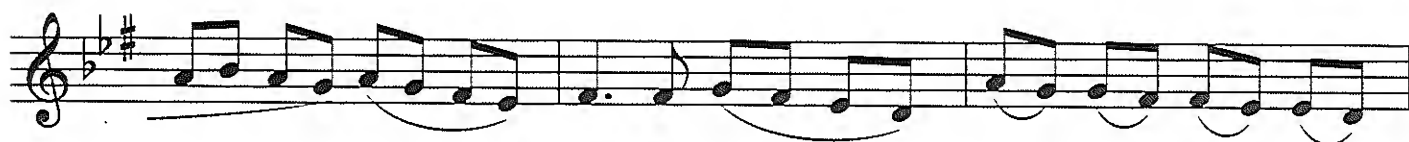
mf

Fine



فوق النخل

عثمان الموصلي



أحبنا يا عيني

فريد الأطرش

Andante

mf

Fine

هالأسمر اللون

تراث

Moderato

mp

Fine

البنت الشبية

Moderato

تراث

mf

p

mf

1.

2.

f

mf

Fine

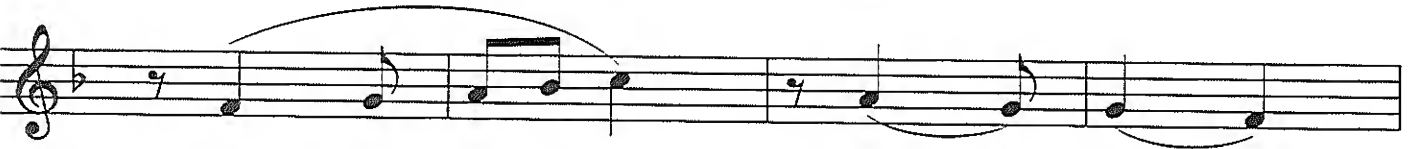
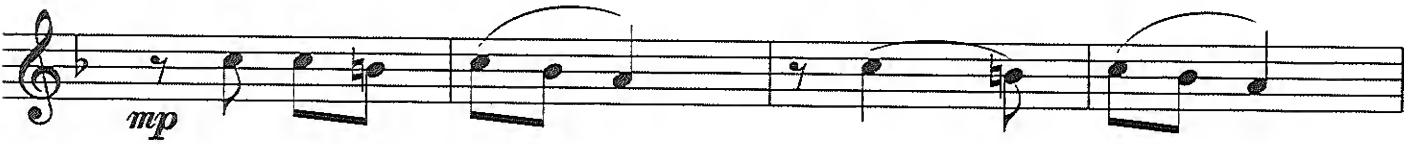
ماليا

تراث

Andante



Fine



كنت فين يا حلو

تراث

Andante

mf

f

mf

1. 2.

Fine

ليلي

فريد الأطرش

Andante

mf

f

mp

Fine

مقدمة في مقام الحجاز

Andante

قلوب

mf

p

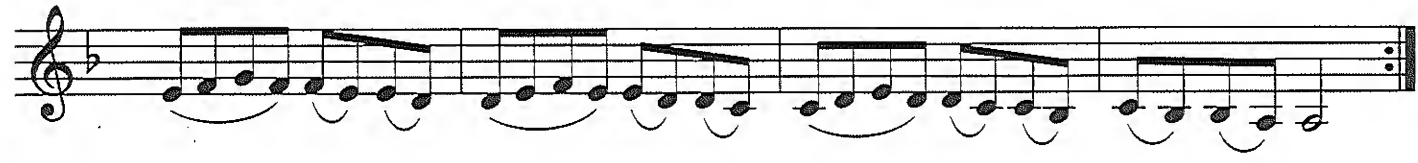
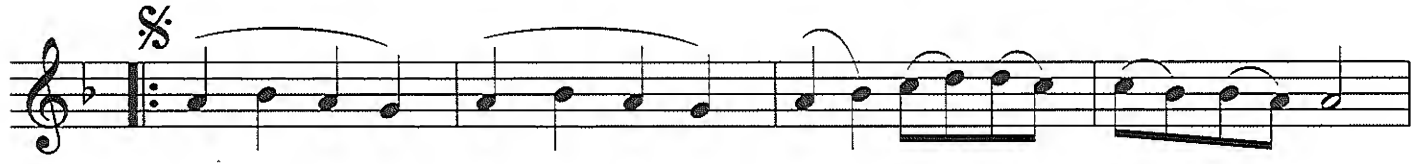
Fine

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. It begins with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Andante'. The first staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody is composed of eighth and quarter notes, often beamed together in groups of four. Slurs are used to indicate phrasing across several measures. The score includes repeat signs at the beginning of the third, fourth, sixth, and seventh staves. The dynamics shift to piano (*p*) in the eighth staff. The piece concludes with a 'Fine' marking at the end of the final staff.

نسم علينا الهوى

Moderato

الأخوين رحباني



* هنا يوجد ارتجال غنائي غير مطلوب في هذا المستوى

علموني

Moderato

الأخوين رحباني

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of ten staves of music. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and includes a repeat sign. The second staff continues the melody. The third staff starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic, includes a repeat sign, and ends with a forte (*f*) dynamic. The fourth staff continues with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The fifth staff concludes with a 'Fine' marking. The sixth and seventh staves continue the melodic development. The eighth staff features a series of eighth-note patterns. The ninth staff continues with similar rhythmic patterns. The final staff ends with a repeat sign and a final flourish.

جايلي سلام

Andante

فيلمون وهبي

mf

Fine

المرحوم
أبو
عبد الله
عبد الرحمن
عبد الله

المسئول الثاني

حول يا غنام

حسن عبد الغني

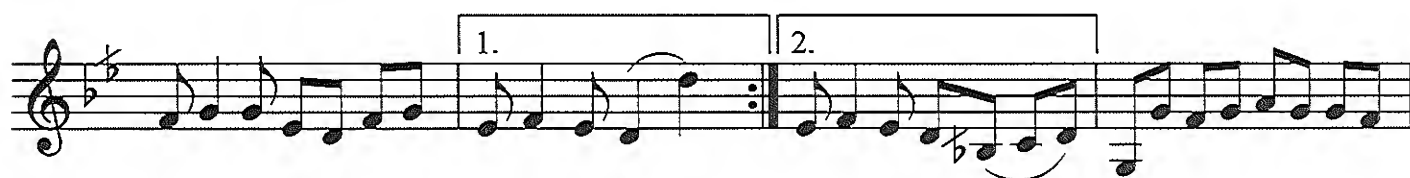
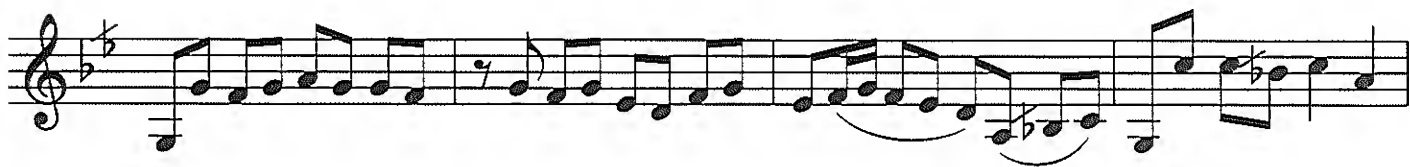
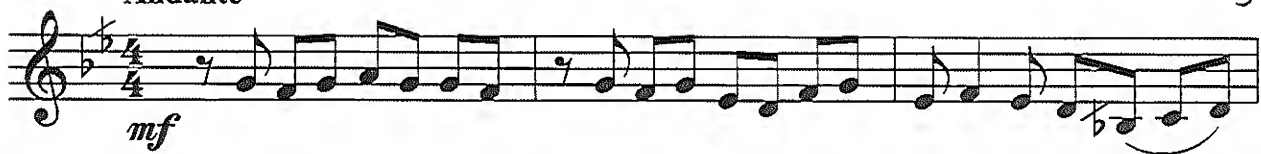
Andante

The musical score is written on eight staves in 4/4 time. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The tempo is marked 'Andante'. The dynamics are marked as follows: *mf* (mezzo-forte) on the first staff, *f* (forte) on the fifth staff, and *mf* on the seventh staff. The piece begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing rests. The score includes a repeat sign at the end of the eighth staff, marked 'Fine'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

يا حنينة

تراث

Andante



الحلوة دي

سيد درويش

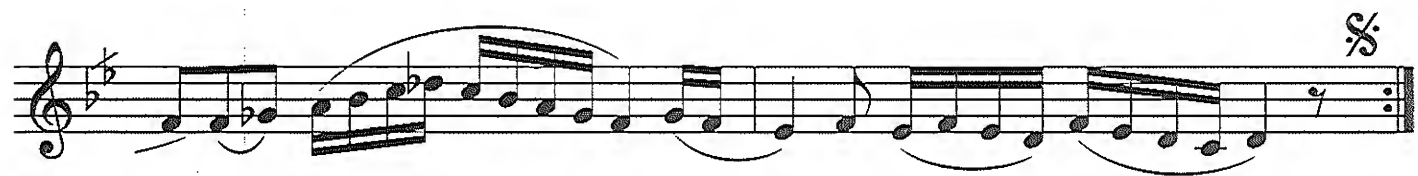
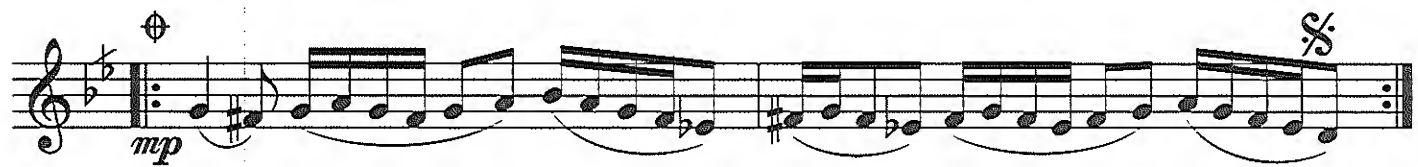
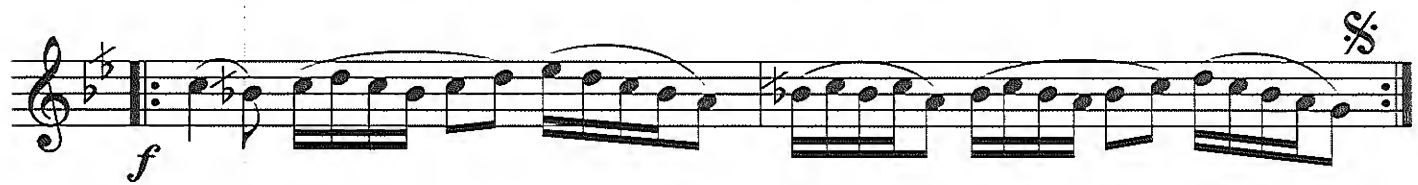
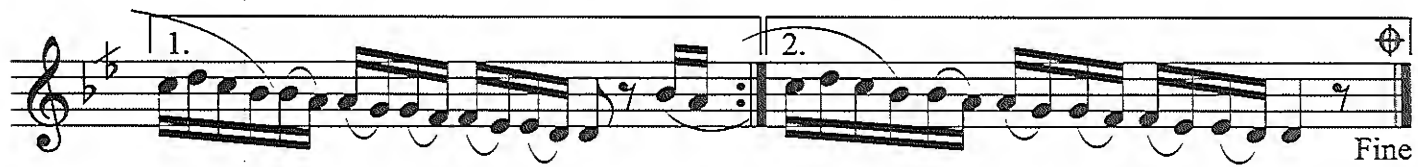
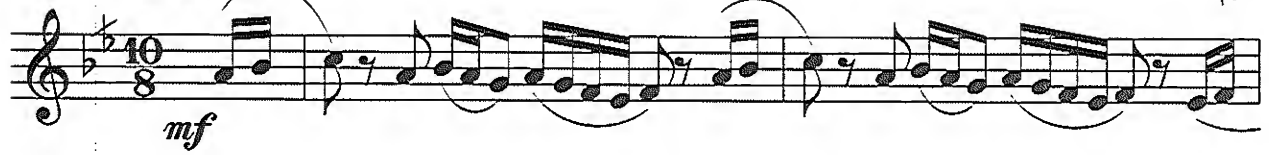
Moderato $\frac{4}{4}$

The musical score for "الحلوة دي" (The Sweet One) by Sayid Darwish is presented on ten staves. The tempo is marked "Moderato" with a 4/4 time signature. The key signature consists of one sharp (F#). The dynamics are indicated as follows: *mf* (mezzo-forte) on the first staff, *mp* (mezzo-piano) on the fifth staff, *f* (forte) on the seventh staff, and *mf* on the eighth staff. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign on the tenth staff. The word "Fine" is written at the end of the fourth staff.

سماعي بيات عربي

Andante

قالب



قلبي نازل دق

محمد عبد الوهاب

Allegretto

p

mf

mp

f

mf

p

f

Fine

يا مال الشام

Andante ♩ تراث

f Fine

1. 2.

نوروني

سيد درويش

Andante

mf

1.

2.

Fine

سمرة يا سمرة

كارم محمود

Andante

mf

1.


2.

Fine

f



لونغا نهوند

Allegro (♩ = 95) 

جميل بيك الطنبوري

mp *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

mf *f* *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *mf*

Fine

أنا في انتظارك

زكريا أحمد

Andante

mf

f

Fine

لما بدا يثني

سليم المصري

Andante

mf

mp

mf

f

Three staves of musical notation in G major, 2/4 time. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat (F major). It contains a melody with slurs and ties, marked with *mp* and *mf*. The second staff continues the melody. The third staff ends with a double bar line and the word *Fine*.

اسکدام

First staff of a new section. It begins with the tempo marking *Andante* and a repeat sign. The key signature changes to two flats (B-flat major). The time signature is 2/4. The melody is marked with *mf*. The word *قدیم* is written at the end of the staff.

Second staff of the new section, continuing the melody from the first staff.

Third staff of the new section, continuing the melody.

Fourth staff of the new section, continuing the melody and ending with a double bar line and the word *Fine*.

Fifth staff of the new section, continuing the melody and marked with *mp*.

Sixth staff of the new section, continuing the melody and ending with a double bar line and a repeat sign.

البت الشلية

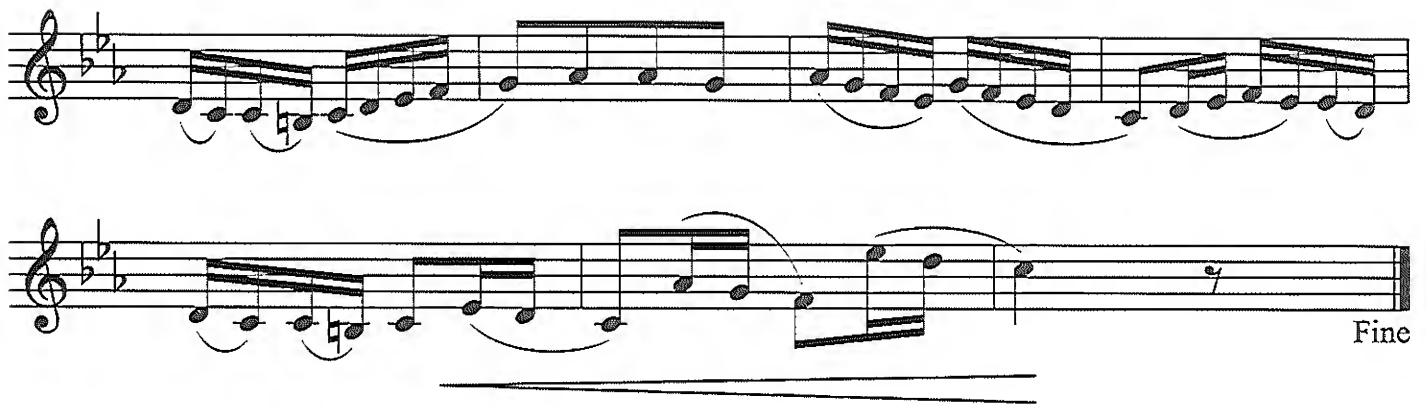
Moderato (♩ = 80)

تراث - مقدمة للأخوين رحباني

mf

mp

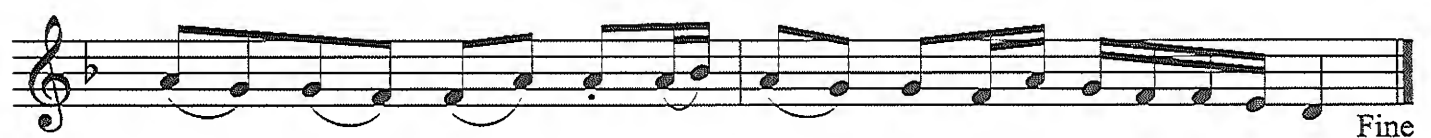
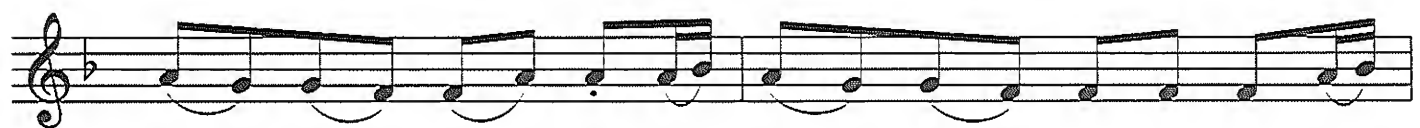
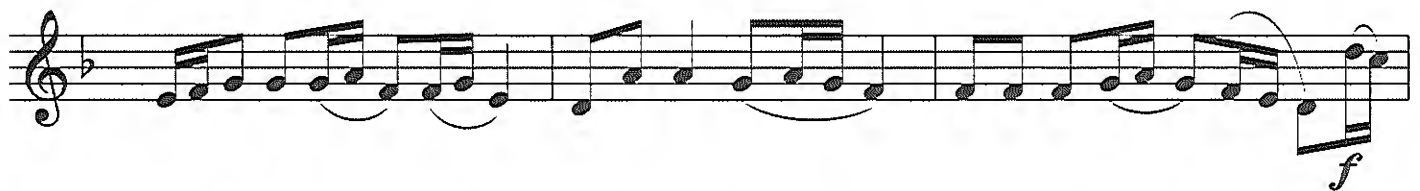
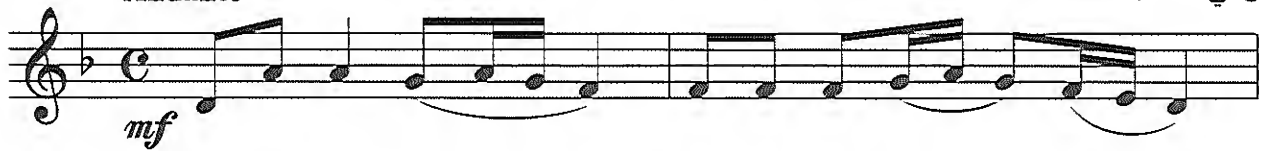
cresc. - - - - - *mf*



طلوا احبابنا

Andante

زكي ناصيف



يا شادي الالحان*

سيد درويش

Andante

مقدمة موسيقية

The musical score for 'Ya Shadi al-Ahlan' by Sayid Darwish is written in 8/4 time, key of B-flat major, and Andante tempo. It begins with a piano introduction (f) and includes a vocal melody (غناء) and a piano accompaniment (mp) section. The score ends with a 'Fine' marking.

*المصدر: تسجيل فرقة الموسيقى العربية - قيادة عبد الحليم نويرة

يا مرسل المراسيل

فيلمون وهبي

Andante (♩ = 70)

The musical score for 'Ya Marsal al-Marasil' by Filmon Wahbi is written in 4/4 time, key of B-flat major, and Andante tempo. It begins with a piano introduction (mp) and includes a piano accompaniment (f) section.

Musical score for a piece in 2/4 time, featuring four staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff is marked *mf*. The third staff is marked *p*. The fourth staff is marked *mp* and ends with *Fine*.

مرقصة الجمال

Musical score for "مرقصة الجمال" (Marqassa al-Jamal) in 2/4 time, featuring four staves of music. The first staff is marked *Andante* and *f*. The second staff has a first ending bracket. The third staff has a second ending bracket. The fourth staff ends with *Fine*.

هوا صحيح

زكريا أحمد

Adagio

